

# Р. ШУМАН

## *Альбом для юношества*

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Редакция  
В. МЕРЖАНОВА

## ОТ РЕДАКТОРА

«Альбом для юношества» был закончен Шуманом в сентябре 1848 года. Первые пьесы были задуманы и написаны как подарок ко дню рождения дочери Марии, которой первого сентября 1848 года исполнилось 7 лет. Затем сочинялись пьесы для более старшего возраста. Весь цикл был впервые опубликован в декабре 1848 года издательством «Шуберт и К.» (Гамбург и Нью-Йорк).

Популярность этих пьес, которые давно уже считаются образцами художественного совершенства, объясняется удивительной яркостью образов, остротой характеристик, гибкостью ритмов, лаконичностью языка, точностью методической направленности.

Редактор считал своей главной задачей восстановление истинного (авторского) текста. Для этого были изучены и сравнены издания: польское (редакторы Гофман и Ригер), румынское (Дрымба), немецкое (Зауэр, Клаузер), русское (Н. Рубинштейн), советское (Гольденвейзер), первое издание 1848 года (прижизненное), факсимильное издание 1956 года (ГДР) — что дало возможность выявить и устранить некоторые текстологические неточности и ошибки. В частности, восстановлены авторские лиги, отражающие подлинное «дыхание» музыкальной речи Шумана.

Все знаки и слова в тексте, взятые в скобки, добавлены редактором. Цифры, обведенные кружками, показывают аппликатуру автора. Обозначения педали принадлежат Шуману.

Буквы *m. s.* (*mano sinistra*) означают «левая рука», буквы *m. d.* (*mano destra*) — «правая рука».

Украшения могут быть исполнены следующим образом: мордент — за счет ноты, над которой он написан; форшлаг — за счет предыдущей ноты; арпеджированные аккорды — так, чтобы на сильную долю приходился верхний звук аккорда.

Метрономические указания (в скобках) выставлены редактором ориентировочно.

В. Мержанов

### «ЖИЗНЕННЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ МУЗЫКАНТОВ»<sup>1</sup>

[1] Развитие слуха — это самое важное. Старайся с юных лет распознавать тональности и отдельные звуки. Колокол, оконное стекло, кукушка, — прислушайся, какие звуки они издают.

[2] Играй прилежно гаммы и другие упражнения для пальцев. Но есть много людей, которые полагают, что этим все и достигается, которые до глубокой старости ежедневно проводят многие часы за механическими упражнениями. Это похоже приблизительно на то, как если бы стараться ежедневно все быстрее и быстрее произносить азбуку. Употребляй свое время с большей пользой.

[3] Играй ритмично! Игра некоторых виртуозов похожа на походку пьяного. Не бери с них пример.

[4] Изучи как можно раньше основные законы гармонии.

[5] Не бойся слов: теория, генерал-бас, контрапункт и т. п.; они приветливо пойдут тебе навстречу, если ты сделаешь по отношению к ним то же самое.

[6] Никогда не бренчи на инструменте! Всегда со свежим чувством играй вещь до конца, никогда не бросай на половине.

[7] Тянуть и спешить — одинаково большой недостаток.

[8] Добивайся того, чтобы играть легкие вещи правильно и хорошо; это лучше, чем посредственно исполнять трудные.

[9] Всегда проявляй заботу о чистоте настройки твоего инструмента.

[10] Необходимо, чтобы пьесой овладели не только пальцы, ты должен уметь также и напевать ее для себя без инструмента. Развивай свое воображение настолько, чтобы ты мог удержать в памяти не одну лишь мелодию произведения, но и относящуюся к ней гармонию.

[11] Старайся, даже если у тебя небольшой голос, петь с листа без помощи инструмента; тонкость твоего слуха от этого будет все возрастать. Если же у тебя хороший голос, не медли и минуты и развивай его; рассматривай это как прекраснейший дар, которым тебя наделило небо.

[12] Ты должен настолько себя развить, чтобы понимать музыку, читая ее глазами.

[13] Когда ты играешь, не беспокойся о том, кто тебя слушает.

[14] Играй всегда так, как если бы тебя слушал мастер.

[15] Если тебе предлагают сыграть с листа незнакомое сочинение, то сначала пробеги его глазами.

[16] Если ты выполнил свою повседневную музыкальную работу и чувствуешь усталость, не насилуй себя больше. Лучше отдохнуть, чем работать без охоты и бодрости.

[17] Когда будешь постарше, не играй ничего модного. Время дорого. Надо иметь сто человеческих жизней, чтобы познакомиться только со всем хорошим, что существует на свете.

[18] На сладостях, пирожных и конфетах ни один ребенок не вырастет здоровым человеком. Духовная пища так же, как и телесная, должна быть простой и здоровой. Великие мастера достаточно позаботились о такой пище; пользуйся ею.

[19] Ты не должен способствовать распространению плохих произведений; наоборот должен всеми силами препятствовать этому.

[20] Ты не должен ни играть плохих произведений, ни слушать их без крайней необходимости.

[21] Никогда не увлекайся блеском, так называемой бравурностью. Старайся, чтобы музыка произвела то впечатление, какое имел в виду автор; большего не надо; все, что сверх этого, — искажение.

<sup>1</sup> «Жизненные правила для музыкантов» публикуются по изданию 1959 года (Музгиз, Москва) под редакцией Д. В. Житомирского.

По первоначальному замыслу Р. Шумана, эти афоризмы предполагалось поместить между отдельными пьесами «Альбома для юношества», но затем он отказался от своего намерения и опубликовал их отдельно (в приложении к лейпцигскому «Новому музыкальному журналу», 1850, № 36). Позднее «Жизненные правила» печатались в дополнении к «Альбому для юношества», а с 1854 года вошли в томовое издание шумановского «Собрания статей о музыке и музыкантах».

«Дополнительные афоризмы» были обнаружены в рукописях Шумана уже после его смерти.

В настоящем издании некоторые афоризмы опущены.

[24] Счита́й безобразием что-либо менять в сочинениях хороших композиторов, выпускать или, того хуже, добавлять в них новомодные украшения. Это величайшее оскорбление, какое ты можешь нанести искусству.

[25] Выбирая вещи для работы, советуйся со старшими: ты этим сбережешь себе много времени.

[26] Постепенно знакомься со всеми значительными произведениями всех выдающихся композиторов.

[27] Не обольщайся успехом, который часто завоевывают так называемые большие виртуозы. Одобрение художника пусть будет для тебя ценнее признания целой толпы.

[28] Все модное становится со временем немодным, и если ты будешь гоняться за модой до старости, то прервешься в фата, которого никто не уважает.

[29] Никогда не упускай возможности участвовать в совместной игре — в дуэтах, трио и т. д. Это придаст твоей игре свободу, живость. Почаще аккомпанируй певцам.

[30] Если бы все хотели играть первую скрипку, нельзя было бы составить оркестра. Уважай поэтому каждого музыканта на его месте.

[31] Люби свой инструмент, но в своем тщеславии не считай его лучшим, единственным. Помни, что существуют и другие, притом столь же прекрасные. Помни и о существовании певцов: не забудь, что самое высокое в музыке находит свое выражение в оркестре и хоре.

[32] Когда подрастешь, общайся больше с партитурами, чем с виртуозами.

[33] Играй усердно фуги больших мастеров и, прежде всего, Иоганн-Себастьян Баха. «Хорошо темперированный клавир» должен быть твоим хлебом насущным. Тогда ты безусловно станешь основательным музыкантом.

[34] Ищи среди твоих товарищей таких, которые знают больше, чем ты.

[35] Отдыхай от своих музыкальных занятий за чтением поэтов. Чаще бывай на лоне природы!

[36] У певцов и певиц можно кое-чему научиться, но не доверяй им во всем.

[37] Свет велик. Будь скромнее! Ты еще не открыл и не придумал ничего такого, что не было известно до тебя. А если и открыл, то рассматривай это как дар свыше, которым ты должен поделиться с другими.

[38] Изучение истории музыки, подкрепленное слушанием образцовых произведений различных эпох, быстрее всего излечит тебя от самонадеянности и тщеславия.

[39] Не упускай случая поупражняться на органе; нет ни одного инструмента, который так же быстро мстил бы за неряшливость и грязь в сочинении и в исполнении, как орган.

[40] Пой усердно в хоре, особенно средние голоса. Это разовьет в тебе музыкальность.

[41] Но что значит быть музыкальным? Ты не музыкален, если, боязливо уставившись глазами в ноты, с усилием доигрываешь свою вещь до конца; ты не му-

зыкален, если в случае, когда кто-нибудь нечаянно перевернет тебе сразу две страницы, — остановишься и не сможешь продолжать. Но ты музыкален, если в новой вещи приблизительно чувствуешь, что должно быть дальше, а в знакомом произведении знаешь это на память, — словом, когда музыка у тебя не только в пальцах, но и в голове и в сердце.

[42] Но как можно стать музыкальным? Милое дитя, главное — острый слух, быстрое восприятие — дается, как и все, свыше. Но способности можно развивать и совершенствовать. Этого не достигнешь, если, отшельнически уединяясь, играть целыми днями механические упражнения; необходимо живое, многостороннее музыкальное общение: особенно важно иметь дело с хором и оркестром.

[43] Уясни себе рано объем человеческого голоса в его главных четырех видах; прислушивайся к голосам, особенно в хоре; исследуй, в каких регистрах они обладают наибольшей силой, в каких им доступны выражения мягкости и нежности.

[44] Прислушивайся внимательно ко всем народным песням; это сокровищница прекраснейших мелодий; они откроют тебе глаза на характер различных народов.

[45] Практикуйся с раннего возраста в чтении старых ключей. Иначе для тебя останутся недоступными многие сокровища прошлого.

[46] Рано начинай обращать внимание на звук и характер различных инструментов; старайся хорошо запечатлеть в слуховой памяти их своеобразную звуковую окраску.

[47] Не упускай никогда случая послушать хорошую оперу.

[48] Высоко чти старое, но иди с открытым сердцем также и навстречу новому. Не относись с предубеждением к незнакомым тебе именам.

[49] Не суди о произведении по первому впечатлению: то, что тебе нравится в первый момент, не всегда самое лучшее. Мастера требуют изучения. Многие станут тебе ясны только в зрелые годы.

[50] В суждениях о музыке различай, принадлежит ли произведение к области искусства или служит лишь для целей любительского развлечения; первые отстаивай, по поводу других не гневайся!

[51] «Мелодия» — боевой клич дилетантов, и действительно, музыка без мелодии — не музыка. Пойми, однако, что они под этим имеют в виду; они признают только мелодию легковоспринимаемую, с внешне привлекательным ритмом. Но ведь есть и много других, иного склада, и где бы ты ни раскрыл Баха, Моцарта, Бетховена, ты увидишь тысячу различных мелодических видов; жалкое однообразие, особенно типичное для новых итальянских оперных мелодий, надо надеяться, тебе скоро наскучит.

[52] Если ты подбираешь на рояле маленькие мелодии, это очень мило, но если они являются сами по себе,

не за инструментом, то радуйся еще больше — значит в тебе пробуждается внутреннее музыкальное сознание. Пальцы должны выполнять то, чего хочет голова, но не наоборот.

[56] Начиная сочинять, проделай все мысленно. Только когда вещь совершенно готова, попробуй сыграть ее на инструменте. Если твоя музыка вылилась из души, если ты ее прочувствовал, — она так же подействует и на других.

[57] Если небо одарило тебя живой фантазией, то в часы уединения ты будешь часто сидеть как прикованный за инструментом, пытаясь излить в гармонию свое внутреннее я; и тем таинственнее ты будешь чувствовать себя вовлеченным как бы в волшебный круг, чем менее ясным будет для тебя еще в это время царство гармонии. Это самые счастливые часы юности. Берегись, однако, слишком часто отдаваться влечению таланта, который побуждает тебя тратить время и силы на создание как бы призрачных образов. Овладение формой, сила ясного воплощения придут к тебе только вместе с нотными знаками. Отдавай поэтому больше времени записи, чем импровизации.

[58] Как можно раньше познакомься с дирижированием. Почаще наблюдай хороших дирижеров; вместе с ними можешь потихоньку дирижировать и сам. Это принесет тебе ясность.

[59] Внимательно наблюдай жизнь, а также знакомься с другими искусствами и науками.

[60] Законы морали те же, что и законы искусства.

[61] Прилежанием и настойчивостью ты всегда достигнешь более высокого.

[62] Из фунта металла, стоящего гроши, можно сделать тысячи часовых пружиц, которые ценятся очень высоко. «Фунт», данные тебе свыше, используй как можно добросовестнее.

[63] Без энтузиазма в искусстве не создается ничего настоящего.

[64] Искусство не предназначено для того, чтобы наживать богатство. Становись все более совершенным художником, остальное придет само собою.

[65] Лишь тогда, когда тебе станет ясной форма, будет тебе ясным и содержание.

[66] Быть может, только гений понимает гения до конца.

[67] Некто высказал мысль, что законченный музыкант должен уметь впервые услышанное оркестровое произведение представить себе в виде партитуры. Это высшее, о чем можно помыслить.

[68] Ученью нет конца.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АФОРИЗМЫ

Каждой эпохе воздадим по заслугам! Новое время также имеет блестящие достижения.

Во все времена бывали плохие композиторы и глупцы, которые их хвалили.

Если ты должен перед кем-нибудь играть, не ломайся; делай это сразу или сразу же откажись.

Ты должен любить не только одного мастера. Их было много.

Не думай, что старая музыка устарела. Подобно прекрасному правдивому слову, никогда не может устареть прекрасная правдивая музыка.

Представляй себе свою пьесу так, как если бы она была перед твоими глазами.

Р. Шуман

# ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

Для младшего возраста

Melodie

Мелодия

(♩ = 116)

1 *p*

The musical score is presented in five systems, each with a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The first system includes a tempo marking of quarter note = 116 and a dynamic marking of piano (p). The score features a simple melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Fingerings and articulation marks are provided throughout. The piece concludes with a repeat sign.

# Soldatenmarsch

# Солдатский марш

Munter und straff (♩ = 120)  
Бодро и определенно

The musical score is written for piano and bass. It consists of five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Munter und straff' with a quarter note equal to 120 beats per minute. The dynamics are marked 'f' (forte) throughout. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The score includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

# Trällerliedchen

# Песенка

Nicht schnell (♩ = 144)  
Не скоро

*p*  
*(una corda)*



# Ein Choral

# Хорал

(♩ = 54)

*p*

# Stückchen

# Пьеска

Nicht schnell (♩ = 138)  
Не скоро

5 *p*

# Armes Waisenkind

# Бедный сиротка

Langsam (♩ = 104)  
Медленно

6 *p*

Langsamer  
Замедляя

Im Tempo

Langsamer  
Замедляя

Im Tempo

# Jägerliedchen

# Охотничья песенка

Frisch und fröhlich (♩ = 112)  
Бодро и весело

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass clef. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamic markings include *f*, *ff*, *p*, and *piu f*. The score includes various musical ornaments such as trills and grace notes, and is marked with a tempo of ♩ = 112. The piece concludes with a final cadence marked with a fermata.



# Volksliedchen

# Народная песенка

Im klagenden Ton (♩=92)  
Жалобно

The first system of the musical score for 'Volksliedchen' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The piece begins with a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of quarter note = 92. The first two measures feature a melody with a triplet of eighth notes. The third measure has a fermata over the first two notes. The piece then transitions to a fortissimo (*fp*) dynamic. The right hand plays a series of chords and dyads, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes. Fingering numbers (1-5) are indicated throughout the score.

Lustig  
Весело

The second system of the musical score continues the piece. It features a more lively and rhythmic melody in the right hand, with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand continues with a steady eighth-note accompaniment. The dynamic remains fortissimo (*fp*). The system concludes with a section marked 'A' (Allegretto), which is a variation of the earlier material.

Wie im Anfang  
Как в начале

The third system of the musical score returns to the initial melodic theme. It begins with a piano (*p*) dynamic and includes a fermata over the first two notes of the melody. The piece then returns to the fortissimo (*fp*) dynamic. The right hand plays the main melody with various ornaments and slurs, while the left hand provides harmonic support with chords and dyads. The score ends with a final cadence.

# Fröhlicher Landmann von der Arbeit zurückkehrend

# Веселый крестьянин, возвращающийся с работы

Frisch und munter (♩=112)  
Весело и бодро

10

*f*

*mf*

*f*

*mf*

*f*

# Sicilianisch

# Сицилийский танец

Schalkhaft (♩ = 96)

Шаловливо

11

*p*

*cresc.*

*f*

*p*

*cresc.*

*f*

*p*

*cresc.*

*f*

*p*

Schluss  
Конец

Vom Anfang ohne Wiederholung bis zum Schluss  
С начала без повторений до слова „Конец“



# Knecht Ruprecht

# Дед-Мороз

♩ = 126

12

*f f f*

*ff*

*f f f*

(Конец)

The image displays a musical score for a piano piece, likely from Robert Schumann's 'Album for the Young'. It consists of six systems of piano and bass staves. The music is written in a minor key and 4/4 time. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*ff*). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

*p*

*cresc.*

*sf*

*ff*

(С начала пьесы без повторов до слова „Конец”)

Mai, lieber Mai,  
Bald bist du wieder da!  
Nicht schnell (♩ = 108)  
Не скоро

Май, милый май,—  
скоро ты вновь настанешь!

13

*p* (m. s.)

*f* *p*

The image displays a musical score for piano, consisting of five systems of staves. Each system contains a treble and bass clef staff. The music is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The first system features a forte piano (*fp*) dynamic marking. The second system includes a fermata over a note in the bass staff. The third system shows a series of eighth notes in the bass staff. The fourth system continues the melodic and harmonic development. The fifth system concludes with a final *fp* marking. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.

The image shows a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann. It consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic figures, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics like *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte) are used. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A double bar line with repeat dots is at the end of the fifth system.

# Kleine Studie

# Маленький этюд

Leise und sehr egal zu spielen (♩ = 96)  
Тихо и очень ровно

14

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked as quarter note = 96. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like 'p' and 'f'. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

The image displays a musical score for a piano piece, likely from Robert Schumann's 'Album for the Young'. The score is written in G major and 3/4 time, consisting of six systems of music. Each system contains a treble and bass staff joined by a brace. The music is characterized by flowing, arched melodic lines in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *(poco)*, *a* (allegretto), and *poco*. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The score includes repeat signs and asterisks marking specific measures. The final system concludes with a double bar line and a repeat sign.

# Frühlingsgesang

# Весенняя песня

Innig zu spielen  $\text{♩} = 56$   
Задумчиво

15 *mf*

The first system of musical notation for 'Frühlingsgesang' consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked as quarter note = 56. The first measure starts with a treble clef and a bass clef, indicating a grand staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with various fingerings indicated by numbers 1-5. A dynamic marking of *mf* is present.

The second system continues the piece. It features similar rhythmic patterns and fingerings. A dynamic marking of *mf* is present in the lower staff.

The third system continues the piece with consistent notation and dynamics.

The fourth system continues the piece. A dynamic marking of *fp* is present in the lower staff.

The fifth system continues the piece. A dynamic marking of *pp* is present in the lower staff.

Verschiebung  
(una corda)



First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 4/4. The music features complex chords and melodic lines. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. A dynamic marking *f* is present. A performance instruction *(tre corde)* is written below the bass staff.

Second system of the musical score, continuing the piece with similar harmonic and melodic textures.

Third system of the musical score. It includes dynamic markings *fp* and *p*.

Fourth system of the musical score. It includes dynamic markings *pp* and *f*. A performance instruction *(tre corde)* is written below the bass staff.

*Verschiebung  
(una corda)*

Etwas langsamer  
Немного замедляя

Fifth system of the musical score, concluding the piece. It includes dynamic markings *fp* and *f*. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. A performance instruction *(tre corde)* is written below the bass staff.

# Erster Verlust

# Первая утрата

Nicht schnell (♩=88)  
Не скоро

16 *fp*

*p*

*fp*

*p*

*cresc.*

*p*

Etwas langsamer  
Немного замедляя

Im Tempo

# Kleiner Morgenwanderer

# Утренняя прогулка

Frisch und kräftig (♩ = 112)  
Бодро и сильно

17

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 4/4 time. It begins with a tempo marking of ♩ = 112 and a character instruction of 'Frisch und kräftig' (Бодро и сильно). The score is divided into five systems. The first system starts with a forte (f) dynamic. The second system continues with various fingering and articulation. The third system features a forte (f) dynamic. The fourth system includes a first ending marked '1. Schwächer' and a second ending marked '2. Schwächer Слабее'. The fifth system concludes with a pianissimo (pp) dynamic. The score is heavily annotated with fingering numbers (1-5) and articulation marks.

# Schnitterliedchen

# Песенка жнецов

Nicht sehr schnell (♩. = 112)  
Не очень скоро

18

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (p) dynamic and includes fingerings such as 2, 1, 3, 4, 4, 3, 4, 1, 5, 1, 3, 1, 4, 2, 3, 4, 5, 1, 5, 5, 1, 2, 3. The second system features a piano (p) dynamic and ends with a forte (f) dynamic. The third system includes fingerings like 1, 2, 5, 4, 2, 1, 3, 2, 1, 1, 2, 4, 3, 2, 1, 1, 3, 1, 2, 3, 1, 3, 4, 5, 1, 3, 4, 5. The fourth system starts with a piano (p) dynamic and includes fingerings such as 2, 1, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 4, 1, 5, 1, 5. The fifth system includes fingerings like 1, 3, 1, 5, 5, 1, 2, 3, 3, 1, 2, 5, 1, 3, 2, 5, 1, 3. The sixth system includes fingerings such as 2, 1, 1, 1, 1, 5, 4, 3, 5, 1, 1, 1, 5.

# ЧАСТЬ ВТОРАЯ для старшего возраста

## Kleine Romanze

## Маленький романс

Nicht schnell  $\text{♩} = 130$   
Не скоро

19

*p* *fp* *fp* *p*

*fp* *fp* *f*

*sf* *sf* *f* *p*

*dim.* *pp* *f* *sf* *f*

*sf* *p* *dim.* *pp*

# Ländliches Lied

# Деревенская песня

Im mässigen Tempo (♩ = 108)  
В умеренном движении

20

*p*

*mf*

*p*

*p*

*mf*

\* \* \*

Langsam und mit Ausdruck zu spielen  $\text{♩} = 68$   
Медленно и выразительно

21

*p*

Langsamer  
Замедляя

Im Tempo

Etwas langsamer  
Немного замедляя

# Rundgesang

# Хороводная песня

Mässig. Sehr gebunden zu spielen ♩ = 72  
Умеренно. Очень связно

22

*p*

*fp*

*mf*

*fp*

*p*

*Langsamer*  
*Замедляя*



**Im tempo**

5 2 1  
2 3 2  
7 7  
7 7  
1 8  
*p*

3 2 1  
5 2 1  
3 2 1  
5 1-3  
2 1  
5 4 1  
2  
1 4  
5  
4 3  
3 4  
3 4  
*fp* *p*

**Langsamer**  
**Замедляя**

**Im tempo**

### Reiterstück

Kurz und bestimmt  $\text{♩} = 100$   
Отрывисто и определенно

### Всадник

23

The first system of musical notation for 'Reiterstück' and 'Всадник'. It consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Kurz und bestimmt' with a quarter note equal to 100. The dynamics start with 'pp' (pianissimo). The piece is marked 'Отрывисто и определенно'. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and fingerings.

The second system of musical notation. It continues the piece with a 'cresc.' (crescendo) marking. The dynamics reach 'ff' (fortissimo) at the end of the system. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and fingerings.

The third system of musical notation. It continues the piece with various rhythmic values, accidentals, and fingerings. The dynamics are 'm. d.' (mezzo-forte).

The fourth system of musical notation. It continues the piece with various rhythmic values, accidentals, and fingerings. The dynamics are 'm. d.' (mezzo-forte).

The fifth system of musical notation. It continues the piece with various rhythmic values, accidentals, and fingerings. The dynamics are 'm. d.' (mezzo-forte).

Nach und nach schwächer  
Постепенно ослабевая

The sixth system of musical notation. It continues the piece with various rhythmic values, accidentals, and fingerings. The dynamics are 'm. d.' (mezzo-forte).



# Ernteliedchen

# Песенка жнецов

Mit fröhlichem Ausdruck (♩ = 76)  
Весело

24

*mf*

Langsamer  
Замедляя

Im Tempo



\* \* \*

Nicht schnell, hübsch vorzutragen (♩ = 92)  
Не скоро, выразительно

26 *fp*

Etwas langsamer  
Немного замедляя

Im Tempo



The musical score consists of five systems of music, each with a treble and bass clef staff. The first system is marked *rit.* and includes fingering numbers (1-5) and slurs. The second system is marked *a tempo* and *fp*. The third system is marked *fp*. The fourth system is marked *sf*. The fifth system is marked *sf* and includes the tempo instruction *Etwas langsamer* / *Немного замедляя*. The score is rich with musical notation, including slurs, ties, and various fingering indications.



# Erinnerung

(4 November 1847)

Nicht schnell und sehr gesangvoll zu spielen (♩=54)  
Не скоро и очень певуче

# Воспоминание

(4 ноября 1847 года)<sup>1</sup>

28 *p*

*rit.*

*a tempo*

*p*

<sup>1</sup> День смерти Мендельсона.

# Fremder Mann

# Чужеземец

Stark und kräftig zu spielen  
Сильно и энергично

♩ = 1 2 4

29

The musical score is presented in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes the tempo instruction 'Stark und kräftig zu spielen / Сильно и энергично' and the metronome marking '♩ = 1 2 4'. The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings such as 'f' and 'sf'. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

The image displays a page of musical notation for a piano piece. It consists of six systems of two staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. Dynamics such as *p*, *pp*, *ff*, *sf*, and *f* are used throughout. There are also markings for articulation like accents (^) and slurs. Some measures are marked with 'Red.' and an asterisk (\*). The piece ends with a first ending (1.) and a second ending (2.).

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled 'Альбом для юношества'. The score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 3/4. The piece begins with a forte dynamic (*sf*) and features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. A 'Coda' section is marked, followed by a *cresc.* (crescendo) section. The piece concludes with a *pp* (pianissimo) section, a *rit.* (ritardando) section, and a final *ff* (fortissimo) section. The score includes numerous performance markings such as accents (*^*), slurs, and fingering numbers (1-5). The piece ends with a double bar line.

Sehr langsam (♩ = 84)  
Очень медленно

\* \* \*

30 *p*

The first system of the musical score for 'Sehr langsam' consists of two staves. The right-hand staff (treble clef) features a melodic line with various ornaments and fingerings (e.g., 5 4 3 2 1, 4 3 2 1, 5 4 3 2 1). The left-hand staff (bass clef) provides a harmonic accompaniment with simple chords and moving bass lines. The tempo is marked 'Sehr langsam' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The dynamic is 'p' (piano). There are three asterisks above the system.

The second system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. The left-hand staff continues the accompaniment. The tempo remains 'Sehr langsam'.

The third system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line. The left-hand staff continues the accompaniment. The tempo remains 'Sehr langsam'.

The fourth system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line. The left-hand staff continues the accompaniment. The tempo remains 'Sehr langsam'.

The fifth system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a 'p' dynamic marking. The left-hand staff continues the accompaniment. The tempo remains 'Sehr langsam'.

Etwas langsamer  
Немного замедляя

Im Tempo

The sixth system continues the piece. The right-hand staff has a melodic line with a 'fp' (fortissimo) dynamic marking. The left-hand staff continues the accompaniment. The tempo is marked 'Etwas langsamer' (slightly slower) and 'Im Tempo' (in tempo).

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, slurs, and articulation marks. Dynamics such as *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), and *pp* (pianissimo) are used throughout. Tempo markings include 'Etwas langsamer' (slightly slower) and 'Im Tempo' (in tempo). The score concludes with a double bar line and repeat dots.

# Kriegslied

# Военная песня

Sehr kräftig  $\text{♩} = 84$   
Очень сильно

31

The musical score is presented in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes a vocal line with lyrics 'Очень сильно' and a piano accompaniment starting with a forte (f) dynamic. The subsequent systems show the piano accompaniment with various dynamics including fortissimo (ff) and piano (p), and include performance markings such as 'Red.' and asterisks. The score is heavily annotated with fingering numbers (1-5) and articulation marks like accents and slurs.

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The notation includes various musical elements such as notes, rests, dynamics (p, sf, ff), and fingerings. The piece concludes with a double bar line.



# Scheherazade

# Шехеразада

Ziemlich langsam, leise (♩ = 88)  
Довольно медленно, тихо

32

*p*

*fp*

*fp*

*sf*





The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4. The piece is marked with various dynamics including *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando). It features several trills (*tr*) and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The notation includes many accidentals and articulation marks. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

# Thema

Langsam. Mit inniger Empfindung  $\text{♩} = 84$   
Медленно. С искренним чувством

# Тема

34

*p* *cresc.* *cresc.*

Etwas langsamer  
Немного замедляя

Im Tempo

Nach und nach langsamer  
Постепенно замедляя

1. *cresc.* 2.

# Mignon

# Миньона

Langsam, zart (♩ = 100)  
Медленно, нежно

35

*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp*

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with various ornaments and fingerings (e.g., 4, 5, 4, 3, 2, 1, 2, 4, 4, 5, 4, 3, 3, 2). The bass staff contains a simple accompaniment. Dynamics include *p* and *cresc.*. There are asterisks and a double bar line with repeat dots below the staff.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with ornaments and fingerings (e.g., 5-4, 5, 4, 3, 1, 5, 4, 1, 3, 2, 5, 3, 4, 2). The bass staff has a simple accompaniment. Dynamics include *pp*. There are asterisks and a double bar line with repeat dots below the staff.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with ornaments and fingerings (e.g., 5, 4, 3, 3, 1, 5, 5, 4, 1, 1, 5, 5, 2, 3, 5, 1, 1, 3). The bass staff has a simple accompaniment. Dynamics include *pp*. There are asterisks and a double bar line with repeat dots below the staff.

Fourth system of the musical score, featuring two first endings. The first ending is marked "1." and the second ending is marked "2. rit.". Both endings consist of two staves. The treble staff has a melodic line with ornaments and fingerings (e.g., 5, 4, 3, 3, 2, 3, 4, 4, 3, 2, 3, 4). The bass staff has a simple accompaniment. Dynamics include *rit.*. There are asterisks and a double bar line with repeat dots below the staff.

# Lied italienischer Marinari

# Песня итальянских моряков

Langsam  
Медленно

Schnell (♩ = 104)  
Быстро

36

*f* *pp* *fp* *sf*

*cresc.* *f* *p* *sf* *p*

*cresc.* *f* *p* *sf* *fp*

*p* *sf* *f* *sf*



The musical score consists of six systems of music, each with a treble and bass clef staff. The first system includes markings for *cresc.*, *fp*, and *sf*. The second system features a fermata and a *Λ* symbol. The third system has a *cresc.* marking and a *(b)* dynamic. The fourth system includes *sf*, *p*, and *sf* markings. The fifth system has *sf*, *fp*, *cresc.*, and *fp* markings. The sixth system is divided into two sections: *Langsamer* (Замедляя) and *Schnell* (Быстро). The *Langsamer* section includes *f*, *f*, and *pp* markings. The *Schnell* section includes *f* and *Λ* markings, along with fingering numbers (4, 2, 5, 3, 2, 1, 4, 3, 1, 2) and a *Λ* symbol. There are also some performance markings like *ca* and *\** at the bottom of the sixth system.

# Matrosenlied

# Матросская песня

Nicht schnell (♩=136)  
Не скоро

37

*p*

*mf*

*f*

*f*

*f*

*f*

*p*

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, titled 'Album for the Young'. The score is arranged in six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one flat (B-flat major or D minor) and a 2/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* (piano), *sf* (sforzando), and *f* (forte). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. There are also some decorative symbols like asterisks and wavy lines. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

# Winterzeit

# I

# Зима

Ziemlich langsam (♩ = 69)  
Довольно медленно

38

*p*

*pp*

*cresc.*

*f* *p*

## II

Langsam (♩ = 69)  
Медленно

39

*pp*

The first system (measures 39-44) features a piano introduction in the left hand with a *pp* dynamic. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings (4, 2, 4, 4, 3, 4, 5, 5, 4, 3, 2). The second system (measures 45-50) continues the melodic development with slurs and fingerings (1, 3, 4, 1, 4, 4, 4, 5, 4). The third system (measures 51-56) shows the right hand moving to a treble clef, with dynamics changing to *p*. Fingerings include 5, 4, 1, 5, 4, 3, 2, 1, 4, 5, 3, 2, 1, 2, 5, 4, 3, 2, 1, 2, 1. The fourth system (measures 57-62) continues the piece with slurs and fingerings (5, 3, 4, 1, 3, 2, 1, 2, 5, 5, 4, 3, 2, 1, 2, 1).

Nach und nach belebter  
Постепенно оживляясь

The fifth system (measures 63-68) shows the piece becoming more lively. The right hand has a more active melodic line with slurs and fingerings (3-4, 1, 3, 2, 1, 2, 1, 1). The left hand provides a steady accompaniment with slurs and fingerings (3, 2, 1, 2, 4, 2, 5, 1, 2, 3, 4).

First system of the musical score, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with various ornaments and slurs, while the bass clef provides a harmonic accompaniment. Fingering numbers (1-5) are clearly marked throughout the system.

Second system of the musical score. It includes dynamic markings such as *(p)*, *f*, *sf*, and *p*. The notation shows a continuation of the melodic and harmonic themes from the first system, with a repeat sign and first/second endings.

Third system of the musical score. It features dynamic markings *f* and *p*. The treble clef part shows more complex rhythmic patterns and slurs, while the bass clef continues with a steady accompaniment.

Fourth system of the musical score. It includes the instruction "Erstes Tempo" and "Tempo I". The system is divided into two parts: "1." and "2. rit.", with a *pp* dynamic marking. The notation shows a change in tempo and dynamics.

Fifth system of the musical score, primarily in the bass clef. It features a *pp* dynamic marking and a first ending bracket. The notation shows a melodic line with slurs and a final cadence.



# Kleine Fuge

# Маленькая fuga

Vorspiel (♩ = 74)  
Прелюдия

40

*p*

*dimin.*

*f*

1. 2.

1. 2.



Fuge. Lebhaft, doch nicht zu schnell (♩ = 80)  
Фуга. Живо, но не слишком скоро

The musical score is presented in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Lebhaft, doch nicht zu schnell' with a quarter note equal to 80 beats per minute. The piece starts with a piano (*p*) dynamic. The notation includes numerous slurs, accents, and fingerings (numbers 1-5) for both hands. The score concludes with a forte (*sf*) dynamic and a fermata over the final chord.

The image displays a page of musical notation for a piece by Robert Schumann. The score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/4. The piece is characterized by its technical demands, including frequent triplets, sixteenth-note passages, and various dynamic markings such as *f* (forte) and *sf* (sforzando). Fingerings are meticulously indicated with numbers 1 through 5 above or below the notes. The notation includes slurs, accents, and other performance instructions typical of a piano score.

### Nordisches Lied


(Gruss an G.)

Im Volkston (♩ = 92)  
В народной манере

### Северная песня


(привет Г.)<sup>1)</sup>

41

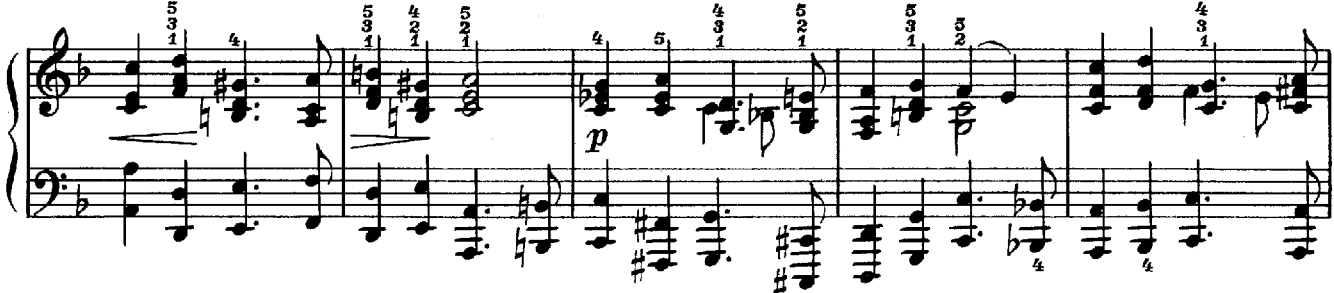


(G A D E) 5 5 5 4 3 4 5 4 1 5 4 1 5 4 1 5 4 1

*p*



*f*



*p*



*pp*

### Figurierter Choral

### Хорал с фигурацией

42



(♩ = 88)

*p*

<sup>1)</sup> Г. — композитор Нильс Гаде. Буквы, обозначающие начальные звуки пьесы (g, a, d, e), образуют его фамилию.

### Nordisches Lied

(Gruss an G.)

Im Volkston (♩=92)  
В народной манере

### Северная песня

(привет Г.)<sup>1)</sup>

41

Handwritten musical score for Nordisches Lied, measures 1-4. The score is in 4/4 time and features a folk-like melody. It includes fingering numbers (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) and a dynamic marking of *p* (piano).

Handwritten musical score for Nordisches Lied, measures 5-8. The score continues with a similar folk-like melody. It includes a dynamic marking of *f* (forte).

Handwritten musical score for Nordisches Lied, measures 9-12. The score continues with a similar folk-like melody. It includes a dynamic marking of *p* (piano).

Handwritten musical score for Nordisches Lied, measures 13-16. The score concludes with a similar folk-like melody. It includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

### Figurierter Choral

### Хорал с фигурацией

(♩=88)

42

Handwritten musical score for Figurierter Choral, measures 1-4. The score is in 4/4 time and features a chorale with a figured bass line. It includes a dynamic marking of *p* (piano) and a 5/5 time signature.

<sup>1)</sup> Г. — композитор Нильс Гаде. Буквы, обозначающие начальные звуки пьесы (g, a, d, e), образуют его фамилию.

The image displays a page of musical notation for a piano piece by Robert Schumann, from the 'Album for the Young' collection. The score is arranged in six systems, each consisting of a treble and bass staff. The music is written in a minor key, indicated by one flat in the key signature. The notation includes various rhythmic values, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-5. There are several articulation marks, including slurs and accents, and some measures end with a fermata and a star symbol. The piece concludes with a double bar line and a final chord.

# Sylvesterlied

# Новогодняя песня

Im mässigen Tempo (♩ = 66)  
В умеренном темпе

43

The musical score is written for piano and consists of six systems. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Im mässigen Tempo (♩ = 66)' and 'В умеренном темпе'. The score includes various dynamics: *mf* (mezzo-forte), *fp* (fortissimo piano), and *cresc.* (crescendo). There are many fingering numbers (1-5) and articulation marks throughout. The piece ends with a first ending (marked '1.') and a second ending (marked '2.').